



Distr.
LIMITED

A/C.3/51/L.29
8 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 104 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Проект резолюции, представленный Председателем Третьего комитета
на основе неофициальных консультаций

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции
по положению женщин и всестороннее осуществление
Пекинской декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/42 от 8 декабря 1995 года и 50/203 от 22 декабря 1995 года,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1996/6 от 22 июля 1996 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и 1996/34 от 25 июля 1996 года об общесистемном среднесрочном плане по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы,

вновь подтверждая важное значение результатов предыдущих всемирных конференций по положению женщин, проведенных в Мехико в 1975 году 1/, Копенгагене в 1980 году 2/ и Найроби в 1985 году 3/,

признавая важное значение результатов Конференции для обеспечения подлинных преобразований в области расширения возможностей и прав женщин и, таким образом, достижения целей, установленных в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин 4/,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация 5/ и Платформа действий 6/, принятые на Конференции, являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

признавая, что Платформа действий должна осуществляться главным образом на национальном уровне, что правительства, неправительственные организации и государственные и частные учреждения должны участвовать в процессе осуществления и что национальные механизмы также должны играть в этом важную роль,

учитывая, что содействие международному сотрудничеству является исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий,

признавая, что осуществление Платформы действий требует приверженности со стороны правительств и международного сообщества,

признавая также важную роль, которую государства, Организация Объединенных Наций, региональные комиссии и другие международные организации, а также неправительственные организации и женские организации играли в процессе подготовки Конференции, и важное значение их участия в осуществлении Платформы действий,

1/ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1).

2/ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.IV.3 и исправление).

3/ См. Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10).

4/ Там же, глава I, раздел A.

5/ A/CONF.177/20 и Add.1, глава I, резолюция 1, приложение I.

6/ Там же, приложение II.

принимая во внимание тот факт, что последующая деятельность по итогам Конференции должна осуществляться на основе комплексного подхода к улучшению положения женщин в рамках скоординированного осуществления последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях, а также общих обязанностей Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

подтверждая свое решение о том, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, будут представлять собой трехступенчатый межправительственный механизм, который будет играть первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях,

вновь подтверждая, что Комиссия по положению женщин как функциональная комиссия, оказывающая помощь Экономическому и Социальному Совету, должна играть в рамках системы Организации Объединенных Наций центральную роль в контроле за ходом осуществления Платформы действий и в консультировании Совета по этому вопросу и поэтому должна быть укреплена,

вновь подтверждая также, что Экономический и Социальный Совет должен и далее следить за общесистемной координацией хода осуществления Платформы действий и обеспечивать общую координацию последующей деятельности и осуществления решений всех международных конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, а также представлять доклады по этим вопросам Генеральной Ассамблее,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин 7/;
2. отмечает инициативы и меры, принятые правительствами и международным сообществом в целях осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на Конференции;
3. вновь призывает государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие организации осуществлять Платформу действий, в частности путем содействия проведению активной и реально ощутимой политики, направленной на учет гендерных аспектов на всех уровнях, включая разработку, контроль и оценку политики, в соответствующих случаях, для обеспечения эффективного осуществления Платформы;
4. с удовлетворением отмечает вклад доклада Генерального секретаря в практическое воплощение концепции учета гендерной проблематики в основной деятельности, включая текущую работу по разработке методологий содействия интеграции гендерной проблематики во всю политику и программы системы Организации Объединенных Наций в целом;
5. призывает активизировать на международном уровне усилия по интеграции проблем равенства и прав человека женщин в основное русло общесистемной деятельности Организации

Объединенных Наций и обеспечить регулярное и систематическое решение этих проблем через соответствующие органы и механизмы Организации Объединенных Наций;

6. подчеркивает, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, и вновь подтверждает, что правительства должны по-прежнему проявлять приверженность делу ее осуществления на самом высоком политическом уровне и играть ведущую роль в координации, контроле и оценке прогресса в области улучшения положения женщин;

7. призывает государства при содействии неправительственных организаций продолжать обеспечивать широкое распространение Пекинской декларации и Платформы действий;

8. с удовлетворением отмечает достигнутый на сегодняшний день правительствами прогресс в выполнении обязательства разработать к 1996 году всеобъемлющие стратегии осуществления или планы действий, включая целевые показатели и критерии контроля с четко установленными временными рамками и настоятельно призывает все правительства, которые еще не сделали этого, предпринять усилия в этой области в целях всестороннего осуществления Платформы действий;

9. с удовлетворением отмечает вклад региональных и субрегиональных конференций по вопросу об осуществлении Платформы действий в разработку руководящих принципов для национальных стратегий или планов действий, например разработку типового национального плана действий на субрегиональной конференции, проведенной в сентябре 1996 года в Бухаресте, что может также помочь другим правительствам в выполнении этого обязательства, и в этой связи призывает оказывать поддержку, в частности, Отделу по улучшению положения женщин Секретариата;

10. настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, создать или укрепить соответствующие национальные механизмы по улучшению положения женщин на самом высоком политическом уровне, необходимые внутри- и межминистерские процедуры и кадровый потенциал, а также другие учреждения, располагающие полномочиями и возможностями в области расширения участия женщин, и обеспечить интеграцию анализа гендерной проблематики в политику и программы, с тем чтобы добиться всестороннего осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, и отмечает региональные инициативы по укреплению национальных механизмов;

11. призывает неправительственные организации участвовать в разработке и осуществлении этих стратегий и национальных планов действий в дополнение к их собственным программам, подкрепляющим государственные усилия;

12. призывает правительства обеспечивать и поощрять активную поддержку и участие широкого и разнообразного круга других институциональных партнеров, включая законодательные органы, научные и исследовательские организации, профессиональные ассоциации, профсоюзы, группы местных общин и средства массовой информации, а также финансовые и благотворительные организации, в целях осуществления Платформы действий;

13. признает важное значение, придаваемое контролю на региональном уровне за осуществлением глобальных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных или региональных структур, в рамках возложенных на них полномочий, в консультации с правительствами, и необходимость расширения сотрудничества в этой области между правительствами одного региона;

14. предлагает Экономическому и Социальному Совету с целью содействия процессу осуществления, контроля и оценки на региональном уровне рассмотреть вопрос о проведении обзора организационного потенциала региональных комиссий Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 302 Платформы действий б/ и в этой связи рассмотреть вопрос о наилучших путях интеграции мероприятий региональных комиссий в общий процесс контроля за осуществлением Платформы действий и последующей деятельности в связи с ней;

15. призывает государства принять меры для выполнения принятых на Конференции обязательств по улучшению положения женщин и укреплению международного сотрудничества и подтверждает необходимость предоставления достаточных финансовых ресурсов на международном уровне для осуществления Платформы действий в развивающихся странах, особенно африканских, и в наименее развитых странах;

16. предлагает Генеральному секретарю в ходе осуществления общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке уделять особое внимание потребностям и роли женщин как участников и бенефициаров процесса развития;

17. признает, что для осуществления Платформы действий в странах с переходной экономикой потребуются дальнейшее международное сотрудничество и помощь, как отмечается в Платформе действий;

18. призывает государства-члены выделить достаточные ресурсы для проведения анализа воздействия на положение женщин в целях разработки результативных национальных стратегий осуществления Платформы действий;

19. подчеркивает, что для полного и эффективного осуществления Платформы действий необходимы политические обязательства в отношении предоставления людских и финансовых ресурсов для расширения прав и возможностей женщин, учет гендерных аспектов в бюджетных решениях по стратегиям и программам, а также достаточное финансирование конкретных программ, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин;

20. приветствует вклад Комиссии по положению женщин в обсуждение вопроса об искоренении нищеты на координационном этапе заседаний Экономического и Социального Совета, в частности в отношении учета гендерных аспектов в деятельности по искоренению нищеты и использования имеющихся источников и механизмов финансирования в целях содействия решению задач искоренения нищеты и в оказание целевой помощи женщинам, живущим в условиях нищеты;

21. настоятельно призывает правительства, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и соответствующие международные организации, неправительственные организации и частный сектор расширять права и возможности женщин на основе конкретных мер, политики и программ, в том числе путем интеграции гендерных аспектов в осуществляемую ими деятельность;

22. просит правительства и международное сообщество осуществить конкретные программы, направленные на ликвидацию нищеты и неграмотности, обеспечивая равный доступ женщин к образованию, обучению, трудоустройству и мероприятиям по содействию предпринимательской деятельности, и самым настоятельным образом призывает международное сообщество поддержать национальные усилия, направленные на улучшение положения женщин в развивающихся странах, особенно в африканских, и наименее развитых странах;

23. подтверждает, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, но что некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

24. подтверждает также, что для осуществления Платформы действий потребуется также мобилизация достаточных ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских, и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин;

25. призывает государства, приверженные инициативе "20:20", в полной мере учитывать гендерные аспекты в процессе ее осуществления, как это предусмотрено в пункте 358 Платформы действий;

26. признает необходимость создания благоприятных условий на национальном и международном уровнях для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности и призывает государства устранить препятствия для полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

27. призывает государства-члены взять на себя обязательства по обеспечению сбалансированной представленности женщин, в частности путем создания, где это необходимо, специальных механизмов во всех назначаемых правительствами комитетах, правлениях и других соответствующих официальных органах, а также во всех международных органах, учреждениях и организациях, прежде всего посредством выдвижения и поддержки большего числа кандидатов-женщин;

28. призывает также государства-члены стремиться к обеспечению и оказывать поддержку сбалансированной представленности женщин в составе делегаций в Организации Объединенных Наций и на других международных форумах;

29. подтверждает, что осуществление Платформы действий потребует от всех безотлагательных и согласованных действий в интересах созидания мирного, справедливого и гуманного мира, основанного на уважении всех прав человека и основных свобод, включая принцип равенства всех людей всех возрастов и из всех слоев общества, и в этой связи признает, что для обеспечения социального развития и социальной справедливости необходим всеохватывающий и непрерывный экономический рост в контексте устойчивого развития;

30. подчеркивает, что Платформа действий должна осуществляться на основе деятельности всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в период 1995-2000 годов целенаправленно и в качестве неотъемлемого элемента широкого процесса программирования;

31. подчеркивает также, что средства осуществления Платформы действий должны включать учет гендерных аспектов в контексте подготовки бюджета по программам на период 1998-1999 годов;

32. приветствует одобрение Экономическим и Социальным Советом пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на 1996-2001 годы и его решение провести в 1998 году всеобъемлющий среднесрочный обзор хода осуществления пересмотренного плана в качестве основы для будущих мероприятий системы Организации Объединенных Наций по программированию и координации деятельности в целях улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин, включая обзор прогресса, достигнутого в

работе по включению гендерных аспектов во все мероприятия системы Организации Объединенных Наций;

33. просит Генерального секретаря в его качестве Председателя Административного комитета по координации разработать новый общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, который охватывал бы период 2002–2005 годов, представить новый проект плана Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2000 года, с тем чтобы обеспечить основу для разработки среднесрочных планов отдельных организаций системы Организации Объединенных Наций, и представить проект плана Комиссии по положению женщин на ее сорок четвертой сессии для замечаний;

34. вновь заявляет о необходимости установления более широких рамок международного сотрудничества в решении гендерных вопросов в целях обеспечения комплексного и всеобъемлющего осуществления, реализации решений и оценки Платформы действий с учетом результатов всемирных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций;

35. приветствует решение Экономического и Социального Совета посвятить этап координации своей сессии 1997 года вопросу интеграции гендерной проблематики в основное русло деятельности и вновь предлагает Совету рассмотреть возможность до 2000 года посвятить вопросу улучшения положения женщин и осуществления Платформы действий один этап заседаний высокого уровня и один этап оперативной деятельности, принимая во внимание многолетнюю программу работы Комиссии по положению женщин и всех других функциональных комиссий Совета и необходимость общесистемного подхода к осуществлению Платформы действий;

36. приветствует создание Межучрежденческого комитета по положению женщин и равноправию мужчин и женщин и принимает к сведению работу, проделанную Специальным советником Генерального секретаря по гендерным вопросам в области общесистемного осуществления Платформы действий;

37. с удовлетворением отмечает, что Межучрежденческий комитет по положению женщин и равенству мужчин и женщин будет служить форумом для обмена информацией и пропаганды координации программ и механизмов сотрудничества между организациями системы и будет отвечать за рассмотрение на всеобъемлющей общесистемной основе всех аспектов осуществления Платформы действий и рекомендаций по гендерным вопросам, принятым другими состоявшимися в последнее время международными конференциями в рамках системы Организации Объединенных Наций;

38. с удовлетворением отмечает подвижки в области координации на межучрежденческом уровне, включая работу в рамках Межучрежденческого комитета по положению женщин и равноправию мужчин и женщин, которая, как ожидается, должна продвинуть концептуальное обсуждение вопросов интеграции гендерной проблематики в основную деятельность, и подчеркивает необходимость продолжения работы по интеграции гендерной проблематики в повседневную деятельность сотрудников Организации Объединенных Наций во всей системе и в деятельность на межправительственном уровне в других областях, помимо социальных секторов и оперативной деятельности;

39. с удовлетворением отмечает также резолюцию 1996/6 Экономического и Социального Совета, в которой Совет расширил мандат и круг полномочий Комиссии по положению женщин, и одобряет многолетнюю программу работы Комиссии на период 1996–2000 годов, а также с удовлетворением отмечает принятые Комиссией по положению женщин в марте 1996 года

согласованные выводы 1996/1 по вопросу о методах работы Комиссии в области осуществления Платформы действий 8/;

40. вновь предлагает всем другим функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета в рамках своих мандатов должным образом учесть Платформу действий и обеспечить учет гендерных аспектов в своей соответствующей работе;

41. приветствует принятые Генеральным секретарем на сегодняшний день меры по обеспечению координации в рамках Организации Объединенных Наций политики осуществления Платформы действий и интеграции общесистемных гендерных аспектов во все мероприятия системы Организации Объединенных Наций, включая профессиональную подготовку, в соответствии с пунктом 326 Платформы действий;

42. просит Генерального секретаря представить на этапе координации Экономическому и Социальному Совету практические рекомендации в отношении средств укрепления общесистемной координации в гендерных вопросах и интеграции гендерной проблематики в основную деятельность в рамках системы Организации Объединенных Наций;

43. просит также Генерального секретаря продолжать как можно шире распространять Пекинскую декларацию и Платформу действий, в том числе среди компетентных органов системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

44. вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить возможности для эффективного выполнения Отделом по улучшению положения женщин всех задач, поставленных перед ним в Платформе действий, путем, в частности, выделения достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

45. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций обеспечить полный учет координаторами-резидентами гендерной проблематики при включении мероприятий по последующему осуществлению решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин в скоординированную последующую деятельность по итогам последних всемирных конференций Организации Объединенных Наций;

46. приветствует решение Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин об изменении своих руководящих принципов, регулирующих представление докладов, в соответствии с рекомендациями пункта 323 Платформы действий, с тем чтобы он мог рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками, и предлагает государствам-участникам включать в свои доклады информацию о принятых мерах по осуществлению Платформы действий;

47. отмечает важность мероприятий, проводимых в целях осуществления Платформы действий Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин;

48. высоко оценивает деятельность Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин по рассмотрению вопросов, касающихся, в

частности, расширения экономических и политических прав и возможностей женщин, статистических данных и показателей в гендерной области, и просит Институт включить в свою двухгодичную программу работы соответствующие мероприятия по реализации входящих в сферу его компетенции научно-исследовательских и учебных компонентов, относящихся к 12 областям, вызывающим особую обеспокоенность, и к осуществлению Платформы действий;

49. высоко оценивает также деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин по оказанию стратегического и целенаправленного содействия развитию и осуществлению положений Платформы действий в рамках его информационно-пропагандистской и оперативной деятельности в поддержку расширения экономических и политических прав и возможностей женщин и призывает Фонд обеспечивать техническую поддержку осуществлению на национальном уровне оперативных мероприятий по реализации положений Платформы действий через, в частности, систему координаторов-резидентов с учетом решения 1996/43 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

50. призывает Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Отдел по улучшению положения женщин укреплять сотрудничество и координацию;

51. призывает международные финансовые учреждения проанализировать и скорректировать политику, процедуры и вопросы укомплектования персоналом для обеспечения того, чтобы инвестиции и программы были выгодными для женщин и, таким образом, содействовали устойчивому развитию;

52. предлагает Всемирной торговой организации рассмотреть возможность оказания содействия осуществлению Платформы действий, включая проведение мероприятий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций;

53. постановляет ежегодно проводить оценку прогресса и сохранить в повестке дня своих будущих сессий пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", имея в виду провести в 2000 году на соответствующем форуме оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и Платформы действий;

54. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и впоследствии представлять ежегодно через Комиссию по положению женщин и Экономический и Социальный Совет доклад о путях укрепления потенциала Организации и системы Организации Объединенных Наций в области оказания содействия ведущейся деятельности по наиболее комплексному и эффективному последующему осуществлению решений Конференции, в том числе о потребностях в людских и финансовых ресурсах, и о принятых мерах и достигнутом прогрессе в осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий.
